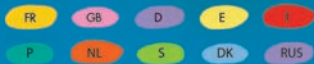


little **OBSERVATION**



2½-5 ans
years
años
Jahre



little**OBSERVATION**

Contenu • Contents • Inhalt • Contenido
Contenuto • Inhoud • Innehåll • Indhold
Conteúdo • Игровой комплект



X 2

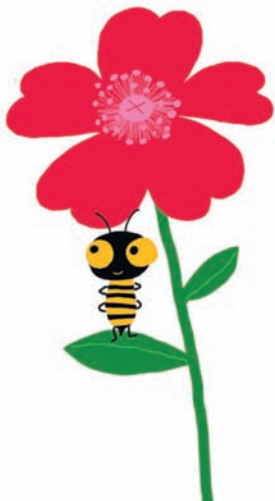


X 9



X 30





F Règle du jeu

Ette OBSERVATION

Jeu d'observation

Age : de 2ans ½ - 5 ans

Nombre de joueurs : 2 à 4

Durée : 10 mn

Contenu :

9 papillons

2 dés

30 Jetons à gagner

Préparation du jeu :

Poser tous les papillons au centre de la table.

Déroulement du jeu :

Le plus jeune joueur lance le dé.

Les dés indiquent une combinaison de couleurs.

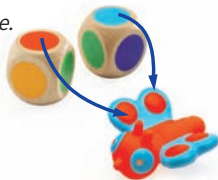
Le premier joueur à attraper le papillon correspondant à la combinaison de couleur gagne un jeton.

Ex : les dés annoncent la combinaison bleu/rouge.

Le joueur attrapant le papillon bleu et rouge gagne un point.

Qui gagne ?

Le 1^{er} joueur à totaliser 5 jetons gagne la partie.



Game of observation

Age: from 2 ½ years - 5 years

Number of players: 2 to 4

Game duration: 10 mins

Contents:

9 butterflies

2 die

30 counters to win

Game preparation:

Place all the butterflies in the centre of the table.

Game proceedings:

The youngest player throws the dice.

The die indicate a colour combination.

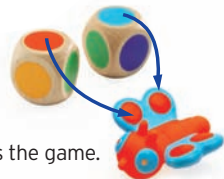
The first player to catch the butterfly corresponding to the colour combination wins a counter.

E.g.: the die show the blue/red combination.

The player catching the blue and red butterfly wins a point.

Who wins?

The 1st player to have a total of 5 counters wins the game.



D Die Spielregeln

Beobachtungsspiel

Alter: 2,5 bis 5 Jahre

Anzahl der Spieler: 2 bis 4

Dauer einer Spielrunde: 10 min

Inhalt:

9 Schmetterlinge

2 Würfel

30 Gewinn-Jetons

Spielvorbereitung:

Alle Schmetterlinge werden in die Tischmitte gelegt.

Spielablauf:

Der jüngste Spieler würfelt.

Die Würfel geben eine Farbkombination an.

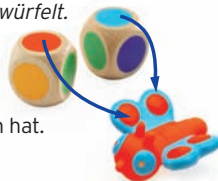
Der erste Spieler, der einen Schmetterling mit der gewürfelten Farbkombination ergreift, gewinnt einen Jeton.

Beispiel: Es wurde die Farbkombination blau/rot gewürfelt.

Der Spieler, der den blauroten Schmetterling ergriffen hat, bekommt einen Punkt.

Wer gewinnt?

Sieger ist der Spieler, der zuerst 5 Jetons gewonnen hat.



Observatiespelletje

Leeftijd: 2 ½ tot 5 jaar

Aantal spelers: 2 tot 4

Duur van het spelletje: 10 min.

Inhoud:

9 vlinders

2 dobbelstenen

30 fiches om te winnen

Vorbereiding van het spel:

Alle vlinders worden midden op tafel gelegd.

Verloop van het spel:

De jongste speler gooit de dobbelstenen.

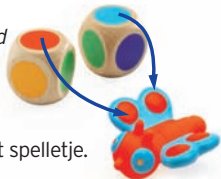
De dobbelstenen geven een kleurencombinatie aan.

De eerste speler die de vlinder met de overeenkomende kleurencombinatie gepakt heeft, wint een fiche.

Bijv.: De dobbelstenen geven de combinatie blauw/rood aan. De speler die de blauw met rode vlinder pakt, wint een punt.

Wie wint?

De eerste speler die vijf fiches bemachtigd heeft, wint het spelletje.



E Reglas del juego

Edt OBSERVATION

Juego de observación

Edad: 2 años $\frac{1}{2}$ - 5 años

Número de jugadores: de 2 a 4

Duración de la partida: 10 mn

Contenido:

9 mariposas

2 dados

30 fichas premio

Preparación del juego:

Poner todas las mariposas en el centro de la mesa.

Desarrollo del juego:

El jugador más joven lanza los dos dados.

Los dados indican una combinación de colores.

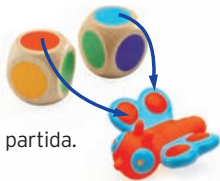
El primer jugador en atrapar la mariposa correspondiente a la combinación de colores gana una ficha premio.

Ej.: los dados indican la combinación azul/rojo.

El jugador que atrapa la mariposa azul y roja gana una ficha premio.

¿Quién gana?:

El primer jugador que obtenga 5 fichas gana la partida.



Gioco d'osservazione

Età: 2 anni e mezzo - 5 anni

Numero di giocatori: da 2 a 4

Durata di una partita: 10 min.

Contenuto

9 farfalle

2 dadi

30 gettoni da vincere

Preparazione del gioco:

Mettere tutte le farfalle a centro tavolo.

Svolgimento del gioco:

Lancia il dado il giocatore più giovane.

I dadi indicano una combinazione di colori.

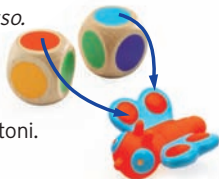
Il primo giocatore che cattura la farfalla corrispondente alla combinazione di colori vince un gettone.

Esempio: *i dadi annunciano la combinazione blu/rosso.*

Il giocatore che cattura la farfalla blu e rossa vince un punto.

Chi vince?

Vince la partita il primo giocatore che totalizza 5 gettoni.



P Regras do jogo

Etika **OBSERVATION**

Jogo de observação

Idade: 2 anos ½ -5 anos

Número de jogadores: 2 a 4

Duração de uma partida: 10 m

Conteúdo:

Conteúdo:

2 Dados

30 Fichas para ganhar

Preparação do jogo:

Colocar todas as borboletas no centro da mesa.

Desenrolar do jogo:

O mais novo lança o dado.

Os dados mostram uma combinação de cores.

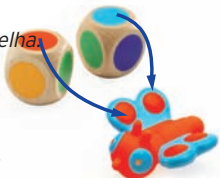
O primeiro jogador a apanhar a borboleta correspondente à combinação de cores ganha uma ficha.

Ex : Os dados indicam a combinação azul/vermelha.

O jogador que apanhar a borboleta azul e vermelha ganha um ponto.

Quem ganha?

O 1º jogador a totalizar 5 fichas ganha a partida.



lagttagelsesspil

Fra: 2 ½ til 5 år

Antal deltagere: 2 til 4

Spillet's varighed: 10 minutter

Indhold:

9 sommerfugle

2 terninger

30 vinderjetoner

Forberedelse af spillet:

Læg alle sommerfuglene midt på bordet.

Spillet's gang:

Den yngste spiller kaster terningen.

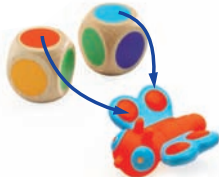
Terningerne viser en kombination af farver.

Den første spiller, der fanger sommerfuglen med den samme farvekombination, vinder en jeton.

*F.eks.: Terningerne viser kombinationen blå/rød.
Spilleren fanger sommerfuglen, der er blå og rød,
og vinder et point.*

Hvem vinder?

Den 1. spiller, der har 5 jetoner, vinder spillet.



S Spelregler

Etta **OBSERVATION**

Observationsspel

Ålder: 2,5 - 5 år

Antal spelare: 2 till 4

Tid för ett spel: 10 min

Innehåll:

9 fjärilar

2 tärningar

30 spelmarker att vinna

Spelförberedelser:

Alla fjärilarna läggs på mitten av bordet.

Så här spelas spelet:

Den yngsta spelaren börjar genom att slå med tärningarna.

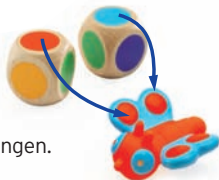
Tärningarna visar en färgkombination.

Den första spelaren som tar fjärilen som motsvarar denna färgkombination vinner en spelmark.

Exempel: tärningarna visar kombinationen blå och röd. Spelaren som tar den blåa och röda fjärilen vinner en poäng.

Vem vinner?

Den första spelaren som får 5 spelmarker vinner omgången.



игра на наблюдательность

Возраст: 2½ года – 5 лет

Количество игроков: 2–4

Продолжительность

партии: 10 минут

Игровой комплект:

9 бабочек

2 игральных кубика

30 жетонов для выигрыша

Подготовка к игре:

Всех бабочек нужно расположить в центре стола.

Процесс игры:

Самый младший игрок бросает игровой кубик.

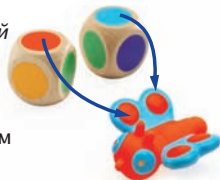
На кубиках выпадает комбинация из двух цветов.

Игрок, который первым схватит бабочку с соответствующей двухцветной раскраской, выигрывает 1 жетон.

***Например:** на кубиках выпадают 2 цвета – красный и синий. Игрок, который сумеет схватить красно-синюю бабочку, выигрывает 1 жетон.*

Кто выигрывает?

В игре побеждает тот, кто первый стал обладателем 5 жетонов



little**OBSERVATION**

DJ08551

Conserver l'emballage. Référence fabricant. Retain address. Anschrift
aufbewahren. Guarda la dirección. Adres bewaren. Spara adressen.
Conservare l'indirizzo. Guarde o endereço. Gem adressen. Περιέχει μικρά κομμάτια.
Сохранийте упаковку. Адрес изготовителя. Made in China. Designed in France.



3, rue des Grands Augustins - 75006 - Paris - France
www.djeco.com